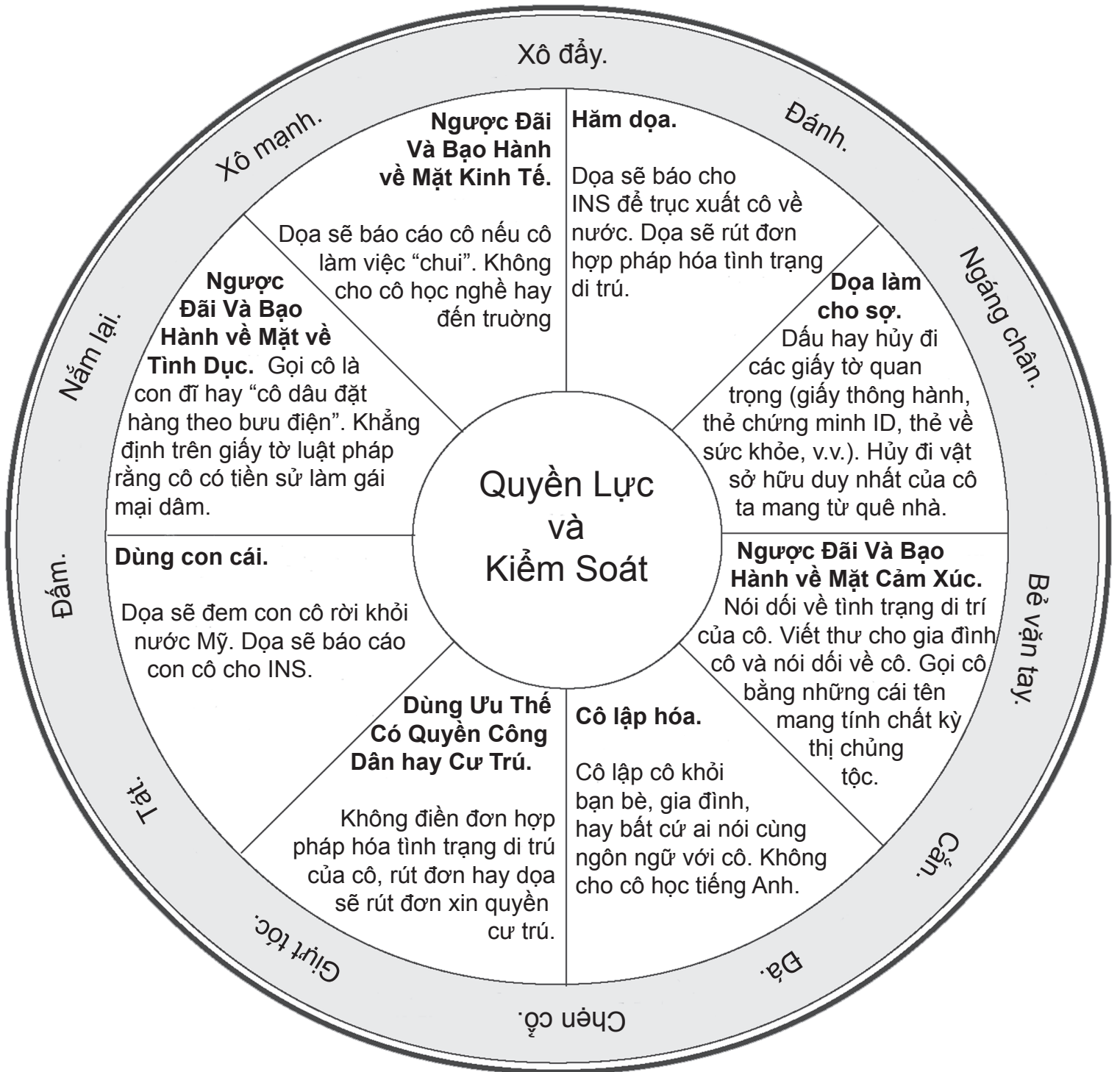


# Quyền Lực Về Di Trú & Biểu Đồ Về Sự Khống Chế



---

## Quyền Lợi và Các Thủ Đoạn Để Khống Chế Phụ nữ Di Dân

### BẠO HÀNH VỀ CẢM XÚC:

- Nói dối về tình trạng di trú của cô.
- Nói dối với gia đình cô về cô.
- Gọi cô bằng những cái tên mang tính chất kỳ thị chủng tộc.
- Xem thường và làm cô xấu hổ trước mặt gia đình và bạn bè.
- Khiến cô mất mặt.
- Nói với cô rằng anh đã từ bỏ văn hóa nước cô và trở thành “người da trắng”, hay “người Mỹ”.
- Ngăn cản không cho cô đi thăm thân nhân bị bệnh hay sắp qua đời.
- Nói dối là anh có thể thay đổi tình trạng di trú của nạn nhân bị ngược đãi dù cô đang cư trú hợp pháp

### NGƯỢC ĐÃI VỀ KINH TẾ:

- Bắt cô làm việc “bất hợp pháp” khi cô không có giấy phép làm việc.
- Dọa sẽ báo cáo cô nếu cô làm việc “chui”.
- Không cho cô học nghề hay đến trường
- Lấy đi số tiền mà gia đình cô tại quê nhà đang chờ cô gửi về.
- Buộc cô ký giấy tờ bằng tiếng Anh mà cô không hiểu -- giấy từ tòa án, đơn của IRS, giấy di trú .
- Quấy rối cô tại nơi duy nhất cô có thể làm việc hợp pháp tại Hoa Kỳ khiến cô mất việc và phải làm việc “bất hợp pháp”.

### BẠO HÀNH VỀ TÌNH DỤC:

- Gọi cô là con đĩ hay “cô dâu đặt hàng theo bưu điện”.
- Buộc cô tội quyền rũ đàn ông khác khi cô trang điểm đi làm.
- Buộc cô tội đi ngủ với đàn ông khác.
- Khẳng định cô có tiền sử làm gái mại dâm.
- Nói với cô rằng “theo luật định” tại Hoa Kỳ cô phải tiếp tục có quan hệ tình dục với anh bất cứ khi nào anh muốn trừ phi họ ly dị.

### ÁP BỨC VÀ HĂM DỌA:

- Dọa báo cáo cô với INS và cho cô bị trục xuất về nước
- Dọa không điền đơn hợp pháp hóa tình trạng di trú của cô
- Dọa sẽ rút đơn xin hợp pháp hóa quyền cư trú của cô .
- Nói với cô anh sẽ hại một người nào đó trong gia đình cô
- Dọa sẽ hại hay quấy rối chủ hoặc đồng nghiệp của cô

## **DỪNG CON CÁI:**

- Dọa sẽ đem con cô đi khỏi nước Mỹ.
- Dọa sẽ báo cáo con cô cho INS.
- Lấy đi số tiền cô gửi về quê nhà để nuôi con.
- Nói với cô rằng anh sẽ trục xuất cô về nước và sẽ giữ con lại với anh tại Hoa Kỳ
- Thuyết phục cô rằng nếu cô tìm sự giúp đỡ từ tòa án hay cảnh sát, hệ thống luật pháp Hoa Kỳ sẽ cho anh quyền được nuôi con. (Tại nhiều quốc gia đàn ông được quyền hợp pháp trông con và anh ta thuyết phục cô rằng ở đây cũng vậy).

## **DỪNG ĐẠC QUYỀN CÔNG DÂN HAY QUYỀN CƯ TRÚ:**

- Không điền đơn hợp pháp hóa tình trạng di trú của cô
- Rút đơn hay dọa sẽ rút đơn di trú xin quyền cư trú.
- Kiểm soát khả năng làm việc của cô
- Dùng tình trạng di trú chưa có chứng minh thư của cô để ngăn cản không cho cô đi báo việc mình bị ngược đãi, hay không cho cô đem con ra đi .
- Nói với cô rằng cảnh sát sẽ bắt cô vì chưa có chứng minh thư nếu cô gọi cảnh sát đến giúp vì bị ngược đãi .

## **DỌA LÀM CHO SỢ:**

- Dấu hay hủy đi các giấy tờ quan trọng (giấy thông hành, thẻ chứng minh ID, thẻ về sức khỏe, v.v.).
- Hủy đi vật sở hữu duy nhất của cô ta mang từ quê nhà.
- Hủy hình ảnh gia đình cô
- Dọa bất cứ ai muốn giúp cô
- Dọa sẽ nói hay làm điều gì khiến gia đình cô phải mất mặt.
- Dọa sẽ nói ra bí mật gia đình.

## **CÔ LẬP HÓA:**

- Cô lập cô khỏi bạn bè, gia đình
- Cô lập cô khỏi bất cứ ai nói cùng ngôn ngữ với cô.
- Không cho cô học tiếng Anh hay nói chuyện bằng ngôn ngữ mà cô thông thạo.
- Là người duy nhất cô có thể nói chuyện bằng tiếng Anh.
- Đọc thư từ của cô và không cho cô dùng điện thoại
- Kiểm soát giờ giấc chặt chẽ mỗi khi cô đi chợ hay đi bất cứ đâu
- Không cho cô tiếp tục gặp nhân viên xã hội và những người nào có thể giúp đỡ cô
- Cắt đứt báo mua dài hạn hay hủy bỏ báo hay tạp chí nào có thể hỗ trợ cô
- Không cho cô gặp những người nói cùng ngôn ngữ với cô hay có cùng chung một cộng đồng, văn hóa, dân tộc.

## **GIẢM THIỂU, CHỐI, VÀ ĐỒ THỪA:**

- Thuyết phục cô rằng hành vi bạo lực của anh ta không phải là phạm pháp trừ phi xảy ra tại nơi công cộng.
- Nói với cô rằng anh ta có quyền trừng phạt cô về thể xác vì anh ta là “đàn ông”.
- Đồ thừa cô làm đổ vỡ gia đình, nếu cô bỏ anh ta vì lý do bạo lực.
- Nói với cô là cô có trách nhiệm trong việc bạo hành vì cô không làm theo ý anh ta .

*Nguyên bản từ Family Violence Prevention Fund, 2009.  
Dịch bởi Nhà Dành cho Phụ Nữ Châu Á (Asian Women's Home).*

---

**Ngôi Nhà cho Phụ Nữ Á Châu (Asian Women's Home)**  
Một chương trình của cơ quan Người Mỹ gốc Á Phục Vụ cho Cộng Đồng  
Asian Americans for Community Involvement (AACI).  
Phục vụ bằng Anh ngữ và các ngôn ngữ Châu Á.  
**24-giờ Đường Dây Nóng cho Bạo Hành Gia Đình: 408-975-2739**